

**EACL Joint Workshop of
LINGVIS & UNCLH 2012**

**Visualization of Linguistic Patterns
and Uncovering Language History
from Multilingual Resources**

**Avignon, France
23-24 April 2012**

ISBN: 978-1-62276-471-6

Printed from e-media with permission by:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571



Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.

Copyright© (2012) by the Association for Computational Linguistics
All rights reserved.

Printed by Curran Associates, Inc. (2013)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics
at the address below.

Association for Computational Linguistics
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006
Fax: 1-570-476-0860

acl@aclweb.org

Additional copies of this publication are available from:

Curran Associates, Inc.
57 Morehouse Lane
Red Hook, NY 12571 USA
Phone: 845-758-0400
Fax: 845-758-2634
Email: curran@proceedings.com
Web: www.proceedings.com

Table of Contents

<i>Introduction</i>	
Miriam Butt, Jelena Prokić, Thomas Mayer and Michael Cysouw	1
<i>Lexical Semantics and Distribution of Suffixes - A Visual Analysis</i>	
Christian Rohrdantz, Andreas Niekler, Annette Hautli, Miriam Butt and Daniel A. Keim	7
<i>Looking at word meaning. An interactive visualization of Semantic Vector Spaces for Dutch synsets</i>	
Kris Heylen, Dirk Speelman and Dirk Geeraerts	16
<i>First steps in checking and comparing Princeton WordNet and Estonian Wordnet</i>	
Ahti Lohk, Kadri Vare and Leo Võhandu	25
<i>Visualising Typological Relationships: Plotting WALs with Heat Maps</i>	
Richard Littauer, Rory Turnbull and Alexis Palmer	30
<i>Automating Second Language Acquisition Research: Integrating Information Visualisation and Machine Learning</i>	
Helen Yannakoudakis, Ted Briscoe and Theodora Alexopoulou	35
<i>Visualising Linguistic Evolution in Academic Discourse</i>	
Verena Lyding, Ekaterina Lapshinova-Koltunski, Stefania Degaetano-Ortlieb, Henrik Dittmann and Chris Culy	44
<i>Similarity Patterns in Words (Invited talk)</i>	
Grzegorz Kondrak	49
<i>Language comparison through sparse multilingual word alignment</i>	
Thomas Mayer and Michael Cysouw	54
<i>Recovering dialect geography from an unaligned comparable corpus</i>	
Yves Scherrer	63
<i>Detecting Shibboleths</i>	
Jelena Prokić, Çağrı Cöltekin and John Nerbonne	72
<i>Estimating and visualizing language similarities using weighted alignment and force-directed graph layout</i>	
Gerhard Jäger	81
<i>Explorations in creole research with phylogenetic tools</i>	
Aymeric Daval-Markussen and Peter Bakker	89
<i>Tracking the dynamics of kinship and social category terms with AustKin II</i>	
Patrick McConvell and Laurent Dousset	98
<i>Using context and phonetic features in models of etymological sound change</i>	
Hannes Wettig, Kirill Reshetnikov and Roman Yangerber	108
<i>LexStat: Automatic Detection of Cognates in Multilingual Wordlists</i>	
Johann-Mattis List	117